

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области морского рыболовства

Постановление · № 758 · от 14.10.2002 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 14 октября 2002 г. N 758

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области морского рыболовства

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Государственным комитетом Российской Федерации по рыболовству согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством финансов Российской Федерации, Министерством экономического развития и торговли Российской Федерации и Министерством юстиции Российской Федерации проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области морского рыболовства (прилагается).

Поручить Государственному комитету Российской Федерации по рыболовству провести переговоры с Марокканской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации М.Касьянов

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Королевства Марокко о сотрудничестве в области морского рыболовства

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Марокко, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

учитывая дружественные отношения между Российской Федерацией и Королевством Марокко и имея намерение укрепить их,

желая развивать и улучшать двустороннее взаимовыгодное сотрудничество в области морского рыболовства, рыбного хозяйства и в связанных с ними отраслях экономики,

подтверждая свою приверженность принципам и целям Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 года и учитывая, что в соответствии с указанной Конвенцией Королевство Марокко

учредило исключительную экономическую зону (200 морских миль от побережья Королевства

Марокко), в пределах которой оно осуществляет суверенные права в том, что касается

исследования, использования, сохранения и управления ресурсами указанной зоны,

сознавая обоюдную заинтересованность в сохранении и рациональном использовании морских живых ресурсов и защите морских экосистем,

признавая необходимость тесного сотрудничества в проведении научных исследований с целью выработки мер, направленных на сохранение морских живых ресурсов и их рациональное

использование,

стремясь обеспечить сохранение и рациональное использование биологических ресурсов в водах,

прилегающих к марокканскому побережью, созная значение отрасли морского рыболовства и сопутствующих отраслей производства для экономического и социального развития Королевства Марокко, а также усилий, предпринимаемых для превращения указанной отрасли в основную составную часть национальной экономики, и оправданное стремление к сохранению достижений в этой области, учитывая, что морская рыбопромысловая деятельность представляет собой полный экономический цикл, и желая укрепить существующие связи за счет тесного и углубленного сотрудничества, желая определить условия сотрудничества в области морского рыболовства и в сопутствующих областях производственной деятельности на основе взаимной выгоды, желая всесторонне развивать рыбохозяйственное сотрудничество, согласились о следующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение устанавливает принципы сотрудничества между Российской Федерацией и Королевством Марокко в области сохранения и использования морских живых ресурсов исключительной экономической зоны Королевства Марокко и определяет условия осуществления рыбопромысловой деятельности судами, плавающими под российским флагом (далее именуется - российские рыболовные суда), в атлантической части исключительной экономической зоны Королевства Марокко (далее именуется - атлантическая рыболовная зона Марокко).

Статья 2

1. Договаривающиеся Стороны сотрудничают в планировании и проведении научных исследований, необходимых для сохранения и рационального использования морских живых ресурсов атлантической рыболовной зоны Марокко, а также в случае взаимной заинтересованности за ее пределами.
2. Договаривающиеся Стороны сотрудничают в области разработки техники промысла, технологий переработки рыбы и развития аквакультуры.
3. Условия применения настоящей статьи определяются Российско-Марокканской смешанной комиссией по рыболовству, создаваемой в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения, а также путем консультаций между компетентными научными организациями Договаривающихся Сторон.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны в соответствии с законами и правилами, действующими в каждом из государств Сторон, поощряют контакты и содействуют взаимовыгодному разностороннему сотрудничеству хозяйствующих субъектов двух стран в следующих областях:

использование не предназначенных для промысла рыбы плавучих баз в целях оказания содействия марокканскому флоту, осуществляющему прибрежное рыболовство, в переработке уловов мелких пелагических видов рыб;

развитие сопутствующих рыболовству видов производственной деятельности, в частности судостроения и судоремонта, сетеснастного производства и производства орудий лова;

развитие обмена профессиональным опытом и подготовка кадров в сфере переработки рыбы;

реализация рыбной продукции;

сотрудничество в сфере маркетинга.

Содержание указанных направлений сотрудничества определяется Российско-Марокканской смешанной комиссией по рыболовству, создаваемой в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны поощряют создание в Королевстве Марокко совместных предприятий в сфере промысла мелких пелагических видов рыб (непосредственно промысел, береговая перерабатывающая промышленность, сбыт готовой продукции). В этих целях указанным

предприятиям в рамках программы упорядочения промысла мелких пелагических видов рыб в атлантической рыболовной зоне Марокко будет предоставлена соответствующая квота.

Статья 5

1. Договаривающиеся Стороны сотрудничают либо на двусторонней основе, либо в рамках международных рыбохозяйственных организаций, а также на региональном и субрегиональном уровнях в целях выработки и применения мер по сохранению и рациональному использованию морских живых ресурсов.

Договаривающиеся Стороны консультируются по вопросам, которые представляют взаимный интерес и могут рассматриваться указанными международными рыбохозяйственными организациями.

Конкретные условия осуществления такого сотрудничества будут совместно определяться по мере необходимости.

2. В соответствии с положениями статьи 10 настоящего Соглашения Российская Сторона оказывает Марокканской Стороне поддержку в том, что касается активизации рыбопромысловых исследований, повышения эффективности управления рыбными ресурсами и осуществления контроля за их использованием.

Статья 6

1. Марокканская Сторона предоставляет российским рыболовным судам в атлантической рыболовной зоне Марокко возможность ведения промысла пелагических видов рыб, объемы которого устанавливаются ежегодно Марокканской Стороной с учетом состояния запасов и развития марокканской отрасли морского рыболовства.

2. Марокканская Сторона определяет квоту вылова пелагических рыб по видам и районам промысла, а также количество и тип российских рыболовных судов, которым разрешено вести промысловую деятельность по лицензиям в атлантической рыболовной зоне Марокко в течение первого года действия настоящего Соглашения. Для двух последующих лет действия настоящего Соглашения квота вылова и количество российских рыболовных судов будут устанавливаться ежегодно Марокканской Стороной в рамках деятельности Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству, создаваемой в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения, с учетом результатов применения настоящего Соглашения в течение предшествующего года, состояния биологических ресурсов и положения в сфере промысла пелагических видов рыб.

Статья 7

В целях увеличения вклада Российской Стороны в осуществляемую Королевством Марокко политику сохранения морских живых ресурсов и восстановления запасов некоторых видов этих ресурсов, находящихся под угрозой чрезмерного использования, российские рыболовные суда осуществляют меры по сохранению таких ресурсов и восстановлению запасов некоторых их видов в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву 1982 года, имея в виду соблюдение актов законодательства Королевства Марокко, которые касаются промысла находящихся под угрозой чрезмерного использования одного или нескольких видов пелагических рыб и необходимость принятия которых подтверждается выводами научных исследований, выполняемых в соответствии со статьями 5 и 10 настоящего Соглашения.

Указанные акты законодательства заблаговременно в письменном виде будут доводиться до сведения Российской Стороны в целях обеспечения их соблюдения российскими рыболовными судами в атлантической рыболовной зоне Марокко.

Статья 8

Осуществление рыбопромысловой деятельности российскими рыболовными судами в атлантической рыболовной зоне Марокко обусловлено:

наличием оплачиваемой лицензии на промысел морских живых ресурсов, выдаваемой для конкретного типа судов в соответствии с законодательством Королевства Марокко;

выплатой российскими рыболовными судами ежегодной финансовой компенсации за право промысла, составляющей определенный процент от продукции, производимой российскими рыболовными судами, согласно решениям, принимаемым на сессиях Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству, создаваемой в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения.

Договаривающиеся Стороны обеспечивают соблюдение условий осуществления промысловой деятельности путем сотрудничества между назначаемыми для этих целей организациями.

Статья 9

Марокканская Сторона в соответствии с законодательством Королевства Марокко предоставляет российским рыболовным судам, которым разрешено вести промысел в атлантической рыболовной зоне Марокко, следующие возможности:

якорная стоянка, стоянка у берега и ремонт;

смена экипажей, а также доставка запасных частей;

выгрузка, погрузка и перегрузка технического оборудования;

обеспечение питьевой водой, топливом и продовольствием;

перегрузка рыбной продукции с российских рыболовных судов на условиях, определяемых Российско-Марокканской смешанной комиссией по рыболовству, создаваемой в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения.

Условия пребывания российских рыболовных судов в портах Королевства Марокко определяются заинтересованными организациями Договаривающихся Сторон.

Марокканская Сторона в соответствии с законодательством Королевства Марокко содействует созданию благоприятных условий в том, что касается приезда и выезда из портов Королевства Марокко членов экипажей российских рыболовных судов, имеющих надлежащим образом оформленное разрешение на промысел морских живых ресурсов в атлантической рыболовной зоне Марокко.

Статья 10

В целях выполнения положений статьи 5 настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны проводят исследования на российских научно-исследовательских судах в рамках программ, подготавливаемых Национальным институтом рыбохозяйственных исследований Королевства Марокко с участием российских научных организаций.

Конкретные условия проведения указанных исследований ежегодно определяются Российско-Марокканской смешанной комиссией по рыболовству, создаваемой в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения.

Статья 11

Российская Сторона примет на борт российских рыболовных судов, которым разрешено вести промысел в атлантической рыболовной зоне Марокко, марокканских научных наблюдателей и обеспечит условия, необходимые для выполнения ими своих функций, которые будут согласованы Договаривающимися Сторонами в рамках Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству, создаваемой в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения.

Статья 12

Российская Сторона принимает марокканских моряков для работы на борту российских рыболовных судов, которым разрешено вести промысел морских живых ресурсов в атлантической рыболовной зоне Марокко, на условиях, которые будут согласованы на сессиях Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству, создаваемой в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения.

Статья 13

Российская Сторона предоставляет в распоряжение Марокканской Стороны статистические данные, касающиеся рыбопромысловой деятельности российских рыболовных судов, которым разрешено

вести промысел морских живых ресурсов в атлантической рыболовной зоне Марокко, и, в частности, информацию о количестве выловленной, замороженной и выгруженной рыбы (по видам) в соответствии с условиями, определяемыми Марокканской Стороной.

Статья 14

1. Российская Сторона принимает все необходимые меры для обеспечения выполнения российскими рыболовными судами положений настоящего Соглашения и решений сессий создаваемой в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения Российско-Марокканской смешанной комиссии по рыболовству, а также законодательства, регулирующего рыбопромысловую деятельность в Королевстве Марокко в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву 1982 года.
2. Марокканская Сторона заблаговременно уведомляет Российскую Сторону обо всех новых актах законодательства Королевства Марокко, имеющих отношение к осуществлению рыбопромысловой деятельности. Российские рыболовные суда приступят к выполнению требований новых актов законодательства Королевства Марокко в течение месяца с даты получения соответствующего уведомления.
3. Меры законодательного характера не должны иметь дискриминационный характер в отношении российских рыболовных судов и каким-либо образом нарушать осуществление предоставленного Российской Стороне права на ведение промысла, за исключением случаев, предусмотренных статьей 7 настоящего Соглашения.
4. В целях содействия реализации положений настоящего Соглашения Российская Сторона продолжит деятельность Представительства Государственного комитета Российской Федерации по рыболовству в Королевстве Марокко.

Статья 15

1. Российское рыболовное судно, допустившее нарушение законодательства Королевства Марокко в области рыболовства или положений настоящего Соглашения, наказывается в соответствии с законодательством Королевства Марокко и положениями Конвенции ООН по морскому праву 1982 года.
2. В случае ареста или задержания российского рыболовного судна Марокканская Сторона по дипломатическим каналам незамедлительно уведомляет об этом Российскую Сторону.
3. В отношении арестованного или задержанного российского рыболовного судна применяется процедура урегулирования в соответствии с законодательством Королевства Марокко.

Статья 16

Российская Сторона по просьбе Марокканской Стороны содействует поставкам российскими рыболовными судами пелагических видов рыб на марокканские рыбоконсервные предприятия. Условия поставок совместно определяются хозяйствующими субъектами Договаривающихся Сторон.

Статья 17

Договаривающиеся Стороны, стремясь обеспечить эффективность принимаемых ими мер по упорядочению использования и защите морских живых ресурсов, сотрудничают в том, что касается предупреждения незаконного промысла в атлантической рыболовной зоне Марокко и борьбы с ним, в частности путем обмена информацией.

Статья 18

Договаривающиеся Стороны создают Российско-Марокканскую смешанную комиссию по рыболовству.

В задачи Комиссии, в частности, входит:

осуществление контроля за выполнением настоящего Соглашения, а также разрешение возможных спорных вопросов;

выполнение роли связующего звена в том, что касается представляющих взаимный интерес вопросов в области рыболовства;

установление на каждый год действия настоящего Соглашения фиксированных цен на готовую

продукцию, применяемых при расчете размеров финансовой компенсации;
утверждение программ и планов действий в соответствии со статьями 2-5, 8-12 настоящего Соглашения;
рассмотрение возможного изменения промысловых возможностей, предоставляемых Марокканской Стороной Российской Стороне в течение двух последних лет действия настоящего Соглашения;
определение условий сотрудничества в области борьбы с незаконным промыслом и сотрудничества в том, что касается выполнения законодательства Королевства Марокко и положений настоящего Соглашения.

Решения, принятые на сессиях Комиссии, оформляются протоколами, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Сессии Комиссии проводятся один раз в год поочередно в России и в Марокко. Внеочередные сессии могут созываться по просьбе одной из Договаривающихся Сторон.

Статья 19

Договаривающиеся Стороны не несут ответственности по обязательствам юридических и физических лиц, заключивших контракты в рамках настоящего Соглашения.

Статья 20

Договаривающиеся Стороны проводят консультации в случае возникновения спорных вопросов, касающихся толкования или применения настоящего Соглашения.

Статья 21

1. Настоящее Соглашение временно применяется со дня его подписания.
2. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня обмена письменными уведомлениями Договаривающихся Сторон о выполнении необходимых для этого внутренних государственных процедур.
3. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении трех лет после его подписания.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящее Соглашение путем направления другой Договаривающейся Стороне не менее чем за шесть месяцев до предполагаемого срока денонсации письменного уведомления о таком намерении.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 2002 г. в трех экземплярах, каждый на русском, французском и арабском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Королевства Марокко
